

No.

الرقم المسلسل :

طلب الحصول على تصريح بيئي
APPLICATION FOR ENVIRONMENTAL PERMIT

يرجى قراءة الإيضاحات الموجودة بالجزء (خامسا) من هذا النموذج وينبغي طباعة كافة المعلومات أو كتابتها بشكل واضح ، مع إضافة صفحات إضافية إذا تطلب ذلك

Before you fill out this form, please read the "important note" in section (5) of this form. All information should be typed or clearly written. Attach additional pages if required.

File Number:

رقم الملف :

Type of Application:

نوع الطلب :

(ضع علامة (✓) في المكان المناسب)
(Please tick (✓) as appropriate)

☐ قائم
Existing

☐ تجديد
Renewal

☐ توسيع
Extension

☐ جديد
New

1. INFORMATION DESCRIBING THE PROJECT

أولا : معلومات لوصف المشروع

(A) Project title:

(أ) إسم المشروع :

(B) Purpose and brief description of the project:

(ب) الهدف مع وصف مختصر للمشروع :

List all elements of the project and off site ancillary developments to be included in this application (e.g.: buildings, plants, roads, pipelines, wells, camps, etc.)

أذكر قائمة عناصر المشروع والمرافق التابعة له والتي يجب تضمينها في هذا الطلب : (مثل : المباني والوحدات الصناعية أو التشغيلية والطرق وخطوط الأنابيب والآبار والمعسكرات...الخ)

SIGNATURE OF APPLICANT

توقيع مقدم الطلب :

DATE

STAMP

الختم :

التاريخ :

(C) Name of the owner and/or company:

(ج) إسم المالك أو الشركة :

I. Address

١. العنوان

II. Name of the Contact Person

٢. إسم الشخص الذي يمكن الإتصال به

III. Telephone and FAX Number

٣. رقم الهاتف والفاكس

IV. Commercial or industrial registration number

٤. رقم السجل التجاري أو الصناعي

(D) List all other Environmental Permits or Licences held by you for the same location and/or related operations

(د) أذكر قائمة الموافقات البيئية أو التصاريح الأخرى لديكم في نفس الموقع أو عمليات التشغيل ذات العلاقة

(E) Location (attach a copy of land registration, lease agreement, krooki, maps, layout plans, diagrams, photographs). and if available give GPS coordinates UTM WGS84)

(هـ) الموقع (إرفق نسخة من ملكية الأرض وعقد الإيجار والكروكي والخرائط والرسومات البيانية والصور)، وإذا كان ممكناً يرجى تحديد الموقع الجغرافي والإحداثيات

I. Reasons for selecting this particular location

١) أسباب إختيار هذا الموقع بصفة خاصة

II. Other locations considered

٢) المواقع الأخرى التي أخذت في الإعتبار

III. Distance to the nearest residential area and public roads

٣) المسافة عن أقرب منطقة سكنية والطرق العامة

SIGNATURE OF APPLICANT

توقيع مقدم الطلب

DATE

STAMP

الختم

التاريخ

(F) Area of land required for the project and existing land uses (farmland, residential, industrial, recreational, etc):

(و) المساحة المطلوبة للمشروع مع إيضاح استخدام الأرض الحالي (زراعي، سكني، صناعي، ترفيهي... الخ) :

I. Area required during construction :

١. المساحة المطلوبة أثناء البناء

II. Area required during operation :

٢. المساحة المطلوبة أثناء التشغيل

III. Area reserved for future development :

٣. المساحة المطلوبة للتوسعات المستقبلية

IV. Area required for ancillary development, housing and recreation :

٤. المساحة المطلوبة لمرافق الخدمات والإسكان والترفيه

V. Area required for new roads and amenities :

٥. المساحة المطلوبة للطرق والمرافق الجديدة

(G) Project schedule

(ز) الجدول الزمني للمشروع

I. Estimated date of the beginning and end of construction :

١. التاريخ المتوقع لبدء البناء وتاريخ إنجازه

II. Estimated date of the beginning of operation :

٢. التاريخ المتوقع لبدء التشغيل

III. Estimated date of the end of the project or decommissioning :

٣. التاريخ المتوقع لإنهاء المشروع أو وقف التشغيل

IV. Other significant dates :

٤. التواريخ الأخرى الهامة

(H) Number of people utilizing the site

(ح) عدد الأشخاص الذين يستخدمون الموقع

I. During construction :

أثناء عمليات التشييد

II. During operation :

أثناء التشغيل

SIGNATURE OF APPLICANT

توقيع مقدم الطلب

DATE

STAMP

الختم

التاريخ

2. PROJECT DETAILS

ثانيا : تفاصيل المشروع :

(A) Area /size, construction method and apparence of building and installations :

(أ) مساحات / حجم المباني والمنشآت وطريقة البناء والمظهر الخارجي

(Describe landscaping if applicable)

(وضع الأعمال التجميلية للموقع إن وجد)

(B) Approximate location of

(ب) وضع الموقع التقريبي للآتي

I. Constructuion camps :

١. معسكرات البناء

II. Temporary acces roads :

٢. الطرق المؤقتة المستخدمة

III. Material storage sites :

٣. مواقع تخزين المواد

(attach maps)

(إرفق الخرائط)

(C) Describe project`s infrastructure and utilities requirement, Indicate whether they exist or need to be developed.

(ج) وضع إحتياجات المشروع من المرافق والبنية التحتية التالية وأذكر إذا ما كانت موجودة أو هناك حاجة لتطورها

I. Water:

١. المياه

II. Electricity:

٢. الكهرباء

III. Fuels: (Types / Quantities)

٣. الوقود (النوع / الكمية)

IV. Roads, airports, etc.:

٤. الطرق والمطارات... الخ

(C) Describe associated projects and off site developments which are NOT INCLUDED in this application:

(د) وضع المشاريع المساعدة والملحقة بالمشروع والتي لم يتضمنها هذا الطلب

(roads, power plants, desalinatoni plants, wastewater treatment plants, crushers, borrow pits, quarries, housing and recreational facilities, etc.)

(الطرق ومحطات الطاقة ومحطات تحلية المياه ومحطات معالجة مياه الصرف والكسارات وحفر الإمداد والمحاجر و الإسكان ومرافق الترفيه... الخ)

SIGNATURE OF APPLICANT

توقيع مقدم الطلب

DATE

STAMP

الختم

التاريخ

(E) Describe production processes/services:

(هـ) وضح عمليات وخدمات الإنتاج :

List products and production rates :

أذكر قائمة المنتجات ومعدلات الإنتاج :

(Attach production process flow diagrams.
floor plans with machinery layout,
list of machinery and machinery catalogues)

(أرفق رسماً بيانياً يوضح عمليات التشغيل وخطوط الإنتاج
مع إيضاح ترتيب الماكينات وإرفاق بيانات التوضيح)

(F) Periods of operation:

(و) فترات التشغيل :

(seasonal, shifts, business hours)

(موسمي ، وريديت ، ساعات عمل)

(G) Raw materials, chemical, fuels

(ز) المواد الخام ، الكيماويات ، الوقود :

(Scientific and commercial names, types,
quantities, chemical composition, sources of raw
materials or energy consumed and attach
Material Safety Data Sheets)

(حدد الأسماء العلمية والتجارية والأنواع والكميات
والتركيب الكيميائي ومصادر المواد الخام أو الطاقة
المستهلكة وأرفق نشرات بيانات السلامة الكيميائية).

(H) Describe methods of transportation, handling
and storage of raw materials, chemicals, fuel
and final products:

(ح) وضح وسائل نقل وتداول وتخزين المواد الخام
والكيميائيات والوقود والمنتج النهائي :

SIGNATURE OF APPLICANT

توقيع مقدم الطلب

DATE

STAMP

الختم

التاريخ

(3) ENVIRONMENTAL IMPACTS

(This includes direct, indirect, secondary, cumulative, short, medium, and long-term, permanent and temporary impacts of the project)

ثالثاً : التأثيرات البيئية :

وتشمل التأثيرات المباشرة وغير المباشرة والثانوية والتراكمية وقصيرة المدى ومتوسطة المدى وطويلة المدى والدائمة والمؤقتة للمشروع)

(A) Expected impacts on people, buildings and man-made structures:

(أ) التأثيرات المتوقعة على الإنسان والمباني والهياكل الاصطناعية :

(B) Expected impacts on plants, animals:

(ب) التأثيرات المتوقعة على النباتات والحيوانات :

(loss or damage to habitats of trees, and other plants and animal species including marine organisms)

(فقدان أو الإضرار بالمواطن الطبيعية والأشجار وأنواع النباتات والحيوانات الأخرى بما في ذلك الكائنات البحرية)

(C) Expected impacts on land:

(ج) التأثيرات المتوقعة على الأرض :

(topography, soil or beach erosion, land use, natural drainage, etc)

(الطبوغرافيا أو التربة أو تآكل الشواطئ أو استخدام الأراضي أو الصرف الطبيعي... الخ)

(D) Solid non hazardous waste/hazardous waste (during construction and operation phases)

(د) المخلفات الصلبة غير الخطرة / المخلفات الخطرة (أثناء عمليات البناء ومرحلة التشغيل)

(I) source and nature

١. المصدر والطبيعة

(II) quantities

٢. الكميات

(III) methods of treatment/control

٣. وسائل المعالجة / التحكم

(IV) final disposal site/method

٤. موقع / أسلوب التخلص النهائي

SIGNATURE OF APPLICANT

توقيع مقدم الطلب

DATE

STAMP

الختم

التاريخ

(E) Expected impacts on water:

(هـ) التأثيرات المتوقعة على المياه:

(Impacts on surface, underground, coastal waters and estuarine hydrology, impacts of pollutants on water quality)

(التأثيرات على المياه السطحية والجوفية والساحلية وهيدرولوجيا المصبات وتأثير الملوثات على نوعية المياه)

(F) Wastewater, drainage and surface runoff
(during construction and operation phase)

(و) مياه الصرف، والمياه السطحية (أثناء عمليات البناء ومرحلة التشغيل)

(I) source and nature

١. المصدر والطبيعة

(II) volumes

٢. الحجم

(III) methods of treatment/control

٣. وسائل المعالجة / التحكم

(IV) final disposal site/method

٤. موقع / أسلوب التصريف النهائي

(G) Expected impacts on air quality (Emissions from existing and future sources of air pollution during the construction and operation phases):

(ز) التأثيرات المتوقعة على جودة الهواء
(إنبعاث ملوثات الهواء من المصادر الحالية أو المستقبلية أثناء عمليات البناء ومرحلة التشغيل).

(I) sources and nature of air emissions

١. مصادر وطبيعة الانبعاثات

(II) quantities

٢. الكميات

(III) methods of treatment/control

٣. وسائل المعالجة / التحكم

(IV) final discharge (indicate the proposed physical stack height and location)

٤. التصريف النهائي (وضع إرتفاع المدخنة وموقعها)

(V) monitoring/modeling of air emissions

٥. رصد/ نماذج تشتت الانبعاثات

SIGNATURE OF APPLICANT

توقيع مقدم الطلب

DATE

STAMP

الختم

التاريخ

(H) Identify and quantify noise and vibration sources in (dBA)

I. Public environment (outdoors)

II. Working environment (indoors)

(ح) أذكر مصادر ومستويات الضوضاء والتدبيب
(بالديسيبل)

١. البيئة العامة (في الخارج)

٢. بيئة العمل (في الداخل)

(I) Toxic and Hazardous Materials

I. source and nature

II. quantities

III. methods of treatment/control

IV. final disposal site/method

V. Bulk storage tanks and facilities

(provide information as per the requirements of the Department of Chemical Substances and the Water Pollution Section)

(ط) المواد الكيميائية السامة والخطرة :

١. المصدر والطبيعة

٢. الكميات

٣. أساليب المعالجة /التحكم

٤. موقع / أسلوب التصريف النهائي

٥. خزانات ومرافق تخزين الأحجام الكبيرة

(قدم المعلومات حسب متطلبات دائرة المواد الكيميائية وقسم تلوث المياه)

(J) Explosives

I. type, name and purpose of using

II. quantities

III. Duration of using

(ي) المتفجرات

١. النوع والاسم والغرض من الإستخدام

٢. الكميات

٣. فترة الإستخدام

(K) Radioactive materials

Do you intend to use any radioactive materials or equipment?

No ()

Yes (), A separate permit will be required from radioactive substances section.

(ك) المواد المشعة

هل سيتم إستخدام أي مواد مشعة

أو أجهزة تحتوي على مواد مشعة ؟

لا ()

نعم () ، ينبغي الحصول على تصريح منفصل

من قسم رقابة المواد المشعة

SIGNATURE OF APPLICANT

DATE

STAMP

توقيع مقدم الطلب

الختم

التاريخ

**4. DESCRIBE MITIGATION MEASURES
AND MONITORING PROGRAMS**

(Measures which have been incorporated into the project to reduce environmental impacts during all phases of the project)

رابعاً أذكر إجراءات التخفيف وبرامج الرصد:

(الإجراءات التي تم تضمينها في المشروع لتقليل التأثيرات البيئية أثناء كافة مراحل المشروع)

List the attachments and supporting documents

أذكر قائمة المرفقات والمستندات المؤيدة

Additional information

(if required attach additional pages)

معلومات إضافية

(أضف صفحات أخرى إذا تطلب الأمر ذلك)

SIGNATURE OF APPLICANT

DATE

STAMP

توقيع مقدم الطلب

الختم

التاريخ

5. IMPORTANT NOTE

TEXT FROM THE LAW ON THE CONSERVATION OF ENVIRONMENT AND PREVENTION OF POLLUTION ISSUED BY ROYAL DECREE No.2001/114 and its AMENDMENTS

Article (9):

No establishment of any source or area of work shall be started before obtaining an environmental permit confirming its environmental soundness. The permit shall be issued upon an application to be submitted by the owner to the Ministry. The Minister shall issue a decision specifying procedures, conditions and rules regulating the issuance, duration and renewal of such permit.

خامسا ملحوظة هامة :

نصوص من قانون حماية البيئة ومكافحة التلوث الصادر بالمرسوم السلطاني رقم ٢٠٠١/١١٤ وتعديلاته

مادة (٩)

لا يجوز البدء في إقامة أي مصدر أو منطقة عمل قبل الحصول على تصريح بيئي يؤكد سلامته من الناحية البيئية وذلك بناء على طلب يتقدم به المالك إلى الهيئة، ويصدر المسؤول قرارا بتحديد إجراءات وشروط وقواعد الحصول على التصريح البيئي ومدته وتجديده.

Article (16)

The owner of any source or area of work which - according to the basis specified by the Ministry - may constitute an avoidable or treatable risk to the environment, shall submit, prior to the application for the environmental permit, a detailed Environmental Impact Assessment study confirming that the benefits of the source or area of work surpass the potential damage to the environment.

The authorities responsible for issuing permits for such sources or area of work shall require that an Environmental Impact Assessment study be included with the documents submitted for obtaining such permits. The cost of such detailed study and the cost of the measures pertaining to mitigation, treatment or control of such impacts, shall be included in the total cost of the source or the area of work. No permit or licence shall be given to practice any activity, which may cause unavoidable or untreatable damage to the environment.

مادة (١٦)

يجب على مالك أي مصدر أو منطقة عمل يمكن طبقا للأسس التي تحددها الهيئة أن يمثل خطرا على البيئة يمكن تلافيه أو معالجته، تقديم دراسة مفصلة لتقييم التأثيرات البيئية المترتبة على المصدر أو منطقة العمل تؤكد بأن فوائده تفوق أضراره المحتملة على البيئة وذلك قبل تقديم طلب الحصول على التصريح البيئي

ويجب على الجهات المختصة بمنح التراخيص لتلك المصادر أو مناطق العمل اشتراط وجود دراسة تقييم للتأثيرات البيئية ضمن الوثائق المقدمة للحصول على التراخيص وإعتبار التكلفة المترتبة على الدراسة المفصلة وعلى إجراءات تخفيف أو معالجة تلك التأثيرات أو الحد منها ضمن التكلفة الكلية للمصدر أو منطقة العمل.

ويحظر الترخيص بمزاولة أي نشاط يمكن أن يلحق ضررا بالبيئة لا يمكن تلافيه أو معالجته.

SIGNATURE OF APPLICANT

DATE

STAMP

توقيع مقدم الطلب

الختم

التاريخ

**6. I HEREBY DECLARE THAT THE ABOVE
MENTIONED INFORMATION IS COMPLETE
AND TRUE**

سادسا: أقر بأن المعلومات المذكورة أعلاه كاملة وحقيقية

SIGNATURE OF APPLIANT

توقيع مقدم الطلب:

STAMP

الختم :

التاريخ:

SIGNATURE OF OWNER OR AUTHORIZED
OFFICER

توقيع المالك أو المسؤول المخول

DATE

STAMP

الختم :

التاريخ:

DATE

No. of Report

رقم التقرير:

الدقم Duqm

هيئة المنطقة الاقتصادية الخاصة
Special Economic Zone Authority

Sultanate of Oman

سلطنة عُمان

